



51 Elizabeth II
A.D. 2002
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 37th Parliament

2^e session, 37^e législature

N^o 18

Tuesday, November 19, 2002

Le mardi 19 novembre 2002

2:00 p.m.

14 heures

**The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Acting Speaker**

**L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Présidente suppléante**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Christensen
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Eyton
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 Lapointe
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 Maheu
 Mahovlich
 Meighen
 Milne
 Morin
 Murray
 Oliver
 Pearson
 Phalen
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Roche
 Rompkey
 Rossiter
 St. Germain
 Setlakwe
 Sibbeston
 Smith
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Watt
 Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 *Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 *Biron
 Bolduc
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Christensen
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 *Cordy
 *Day
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Eyton
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Forrestall
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Graham
 Gustafson
 *Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 *Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 *Kirby
 Kolber
 Kroft
 *LaPierre
 Lapointe
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 *Lynch-Staunton
 Maheu
 Mahovlich
 Meighen
 Milne
 Morin
 Murray
 *Nolin
 Oliver
 Pearson
 Phalen
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Rivest
 Roche
 Rompkey
 Rossiter
 St. Germain
 Setlakwe
 Sibbeston
 Smith
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Watt
 Wiebe

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore* were unavoidably absent.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That during the absence of the Honourable the Speaker and the Honourable the Speaker *pro tempore*, the Honourable Senator Losier-Cool do preside as Speaker.

Whereupon the Honourable Senator Losier-Cool took the Chair.

PRAYERS

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

OTHER

At 2:05 p.m., pursuant to the Order adopted October 30, 2002, the Senate was adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole, the Honourable Senator Milne in the Chair, in order to receive Lieutenant-Colonel Pat Stogran, former Commanding Officer, 3 Princess Patricia's Canadian Light Infantry Battle Group, Canadian Forces Battle Group in Afghanistan, February to July 2002, and Major-General Michel Gauthier, former Commander Canadian Joint Task Force Southwest Asia, April to October 2002, for the purpose of discussing the preparation and training prior to deployment as well as the experiences of the Canadian Forces in Afghanistan in the war on terrorism.

—*In the Committee*—

Pursuant to Order, Major-General Michel Gauthier and Lieutenant-Colonel Pat Stogran were escorted to seats in the Senate Chamber.

After debate,
The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Committee rise, and that the Chair report that they have concluded their deliberations.

The question being put on the motion, it was adopted.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee reported that it had concluded its deliberations.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président et de l'honorable Présidente intérimaire.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Kinsella,

Que, durant l'absence de l'honorable Président et de l'honorable Présidente intérimaire, l'honorable sénateur Losier-Cool préside le Sénat.

En conséquence, l'honorable sénateur Losier-Cool occupe le fauteuil.

PRIÈRE

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

AUTRES

À 14 h 5, conformément à l'ordre adopté le 30 octobre 2002, le Sénat s'ajourne à loisir et se forme en Comité plénier, sous la présidence de l'honorable sénateur Milne, afin d'accueillir le lieutenant-colonel Pat Stogran, ancien commandant du groupement tactique du 3^e bataillon de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry, groupement tactique des Forces canadiennes en poste en Afghanistan de février à juillet 2002 et le major-général Michel Gauthier, ancien commandant de la Force opérationnelle interarmées du Canada en Asie du Sud-Ouest d'avril à octobre 2002, pour discuter de la préparation et de la formation avant le déploiement et des expériences des Forces canadiennes en Afghanistan dans la lutte contre le terrorisme.

—*En Comité*—

En conformité de l'ordre adopté, le major-général Michel Gauthier et le lieutenant-colonel Pat Stogran sont conduits à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Après débat,
L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable Rompkey, C.P.,

Que le comité lève la séance et que la présidente fasse rapport que le comité a terminé ses délibérations.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La séance du Sénat est reprise.

La présidente du comité informe le Sénat que le comité a terminé ses délibérations.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-14, An Act providing for controls on the export, import or transit across Canada of rough diamonds and for a certification scheme for the export of rough diamonds in order to meet Canada's obligations under the Kimberley Process, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Carstairs P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-300, An Act to change the names of certain electoral districts, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Kolber, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of Canada Customs and Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2002, together with the Auditor General's Report, pursuant to the *Canada Customs and Revenue Agency Act*, S.C. 1999, c. 17, sbs. 88(1).—Sessional Paper No. 2/37-190.

Report of the Correctional Investigator for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20, s. 192.—Sessional Paper No. 2/37-191.

Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Review of Recommendation Regarding Certain Textile Products Imported by Les Collections Shan Inc.", dated October 24, 2002, pursuant to the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1988, c. 65, s. 54.—Sessional Paper No. 2/37-192.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-14, Loi concernant le contrôle de l'exportation, de l'importation et du transit au Canada des diamants bruts et établissant un processus de certification pour leur exportation en vue de l'exécution par le Canada de ses obligations découlant du processus de Kimberley, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-300, Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Kolber, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que tous les articles qui restent à l'ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Agence des douanes et du revenu du Canada ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.C. 1999, ch. 17, par. 88(1).—Document parlementaire n° 2/37-190.

Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20, art. 192.—Doc. parl. n° 2/37-191.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Réexamen de la recommandation concernant certains produits textiles importés par Les Collections Shan Inc. » en date du 24 octobre 2002, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis*, L.C. 1988, ch. 65, art. 54.—Document parlementaire n° 2/37-192.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:50 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 50 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Wiebe substituted for that of the Honourable Senator Smith *(November 8)*.

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Kroft substituted for that of the Honourable Senator Stollery *(November 8)*.

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Phalen *(November 8)*.

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator LaPierre *(November 18)*.

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Setlakwe substituted for that of the Honourable Senator LaPierre *(November 18)*.

Standing Senate Committee on Official Languages

The name of the Honourable Senator Ferretti Barth removed from the membership *(November 18)*.

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Wiebe substitué à celui de l'honorable sénateur Smith *(8 novembre)*.

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Kroft substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery *(8 novembre)*.

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen *(8 novembre)*.

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur LaPierre *(18 novembre)*.

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Setlakwe substitué à celui de l'honorable sénateur LaPierre *(18 novembre)*.

Comité sénatorial permanent des langues officielles

Le nom de l'honorable sénateur Ferretti Barth enlevé de la liste des membres *(18 novembre)*.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5